Tisková zpráva, 6. ledna 2015

**Lednové vydání literárního kabaretu EKG v Divadle Archa dostane mezinárodní podobu. Igor Malijevský a Jaroslav Rudiš představí Nizozemsko a Flandry jako země skvělé literatury.**

„*Setkání s nizozemskými spisovateli jsme pojali jako exklusivní vydání literárního kabaretu EKG*“, říká ředitel Divadla Archa Ondřej Hrab. Jaroslav Rudiš a Igor Malijevský budou po dva večery ve velkém sále Archy hostit nizozemské a české autory. Peter Buwalda přečte se své prvotiny Bonita Avenue, která se stala hitem nejen v Holandsku, ale postupně dobývá literární svět. Esther Gerritsen, která píše stejně ostře jako zábavně, uvede novou knihu Žízeň. Barbara Stok představí svou komiksovou verzi posledních let života Vincenta van Gogha.

Každý večer bude jiný. Protože Nizozemí jazykově, kulturně a historicky přesahuje hranice dnešního Nizozemského království, představí EKG také autory vlámské.

Program bude doplněn dílnami a divadelním představením. Pieter De Buysser se do Archy vrací nejen

jako divadelník, ale také jako autor románu De Keisnijders (Řezání kamene), který bude brzy přeložen do češtiny. Dvoudenní literární festival pořádá Archa spolu s Nizozemskou nadací pro literaturu za podpory Velvyslanectví Nizozemského království.

EKG – O lásce a Nizozemí volně navazuje na přehlídku Café Amsterdam, která proběhla v Arše roce 2007. České publikum mělo tehdy možnost osobně se setkat s hvězdami nizozemské literární scény, jako jsou Remco Campert, Frank Westerman, Cees Nooteboom, Arnon Grunberg, Magriet de Moor a další.

EKG je literárně hudební kabaret, který ve spolupráci s Divadlem Archa pořádají Igor Malijevský a Jaroslav Rudiš od počátku roku 2007. EKG je dnes nejvýznamnější českou scénou zaměřenou na živou literaturu a vědomě přehlíží hranice mezi žánry a generacemi. Protagonisté udržují pořad na pomezí literárního čtení, hudebního večera a divadelního kabaretu, každé představení je premiérou i derniérou zároveň. Důležitou roli hraje improvizace, komunikace s publikem a autorský přednes obvykle zcela nových textů současných (nejen) českých spisovatelů.

**EKG - O lásce a Nizozemí**

**14. a 15. ledna, Divadlo Archa**

Program

**14. 1. / 18.00**

**Pieter De Buysser a Hans Op de Beeck – Book Burning (Pálení knih)**

Výjimečné představení uvádíme v rámci nizozemských večerů EKG. Spisovatel, esejista

a performer Pieter De Buysser a výtvarník Hans Op de Beeck vytvořili poetické představení

se silným politickým obsahem. Kabinet kuriozit ve světě zahlceném informacemi. Co mohou

WikiLeaks a Edward Snowden udělat pro poezii? Uváděno anglicky s českými titulky.

**14.1. / 20.00**

**EKG – O Lásce a Nizozemí I**

Literární kardiogram Igora Malijevského a Jaroslava Rudiše. Hosté: Jan Amos Komenský, výtvarnice Zdeňka Morávková, spisovatelka Markéta Pilátová, současní nizozemští a vlámští spisovatelé Pieter De Buysser, Esther Gerritsen, Auke Hulst a zpěvačka, hudebnice a výtvarnice Sonja van Hamel band. Součástí koncertu budou projekce jejích kreslených animací.

**15. 1. / 16.00–17.30**

**Kees Mercks: Překladatelské štěstí**

Na přednášce, na kterou jsou zváni zejména studenti nizozemštiny, se Kees Mercks bude věnovat dílům různých spisovatelů jako Komenský, Němcová, Hrabal nebo Weil. Pohovoří o tom, jaké výzvy s sebou přináší překlad těchto literárních velikánů. Výzva spočívá hlavně ve skutečnosti, že v očích Keese Merckse není překlad nikdy opravdu hotový, protože přeložený text se může originálu sice velmi blížit, nikdy se s ním ale nebude úplně krýt. Je to neřešitelný problém, ale vyvažuje jej požitek z nalézání správných slov, vhodného tónu, dokonalé slovní hříčky. Vstup zdarma. Uváděno v češtině.

**čt 15. 1. / 20.00**

**EKG – O Lásce a Nizozemí II**

Literární kardiogram Igora Malijevského a Jaroslava Rudiše. Hosté: malíř Vincent Willem

van Gogh, výtvarnice Zdeňka Morávková, spisovatel Jáchym Topol a současní holandští

spisovatelé Peter Buwalda, Barbara Stok a Annelies Verbeke. Hraje Sonja van Hamel

band.

**Informace o autorech, kteří vystoupí v Divadle Archa 14.–15. ledna 2015**

**Peter Buwalda**

Spisovatel Peter Buwalda (nar. 1971) dříve působil jako novinář, redaktor a zakladatel literárně hudebního časopisu *Wah-Wah*. *Bonita Avenue* (Euromedia Odeon, 2014) je jeho debutem. Román vyšel roku 2010 a záhy získal přízeň kritiky, byl nominován na dvanáct literárních cen. Dva roky byl román na špičce žebříčku nejprodávanějších knih a byl přeložen do sedmi jazyků. V románu *Bonita Avenue* vypráví Peter Buwalda příběh pádu skvělého profesora a politika, který bojuje se svým synem se zločineckou minulostí, se svou nevlastní dcerou a jejím přítelem. Román se čte jako thriller, ale se svými pěti sty stranami brilatního a průzračně čistého slohu představuje také portrét doby, kaleidoskop střetu generací.

**Esther Gerritsen**

Od svého debutu *Bevoorrecht bewustzijn*, (Privilegované vědomí) z roku 2000 se Esther Gerritsen (nar. 1972) řadí k nejlepším mladým autorům Nizozemska. Její díla *De kleine miezerige god* (2008, Ubohý malý bůh) a *Superduif* (2010, Superholub) byla nominována na literární ceny. Román *Dorst* (Žízeň, Argo, 2014) byl v užším výběru čtyř ocenění.

Roku 2014 získala Esther Gerritsen za celé své dílo cenu Franse Kellendonka. Gerritsen vyniká schopností psát rychlé, vtipné dialogy, kterými zachycuje absenci porozumění mezi lidmi, jejich manipulativní jednání motivované snahou vyhnout se řešení skutečných problémů. Její román Žízeň je drásajícím příběhem o neschopnosti milovat a prožívat vztahy s ostatními lidmi. Román je plný skvělého suchého humoru.

**Annelies Verbeke**

Annelies Verbeke (nar. 1976) se proslavila svým prvním románem z roku 2003 s názvem *Slaap!* (Spi!, Kniha Zlín, 2010). Holandského vydání knihy se prodalo více než 70 000 výtisků a román vyšel v osmnácti zemích. Druhý autorčin román, *Reus* (2006, Obr), a její sbírka povídek *Groener gras* (2007, Tráva zelenější) si získaly pozornost díky svému neobvyklému realismu a lehce bizarnímu až absurdnímu humoru. Annelies Verbeke píše také fejetony, filmové scénáře a divadelní hry. Románem *Vissen redden* (2009, Spaste ryby, Kniha Zlín, 2013), který se stal novým vrcholem její kariéry, autorka posílila své postavení mezi nejlepšími své generace. „Mé příběhy jsou obvykle o outsiderech“ říká Verbeke, „podle mě je totiž takový outsider blíž podstatě života a je proto zajímavé sledovat jeho cestu k hledání vlastní pravdy. Chci čtenáře dojmout, rozesmát, přimět je, aby soucítili v naději, že je to, byť jen na okamžik, semkne.“

**Barbara Stok**

Barbara Stok (nar. 1970) se proslavila svými komiksovými příběhy, v nichž sama vystupuje v hlavní roli. Na základě svých zážitků a postřehů načrtává suše komický a dojemný obraz vnímavé dívky v současné společnosti. Její kniha *Je geld of je leven* (2003, Peníze nebo život) byla jedním z prvních grafických románů v Nizozemsku. Několik let měla autorka svůj vlastní punkrockový rozhlasový pořad. Hraje na bicí v popovém duu *De Straaljagers* (The Jets).

Její komiks *Vincent* (Mladá Fronta, 2014) vznikl na zakázku Muzea Vincenta Van Gogha a vyšel roku 2013. Příběh provází čtenáře krátkým a intenzivním obdobím, které malíř strávil na jihu Francie.

**Auke Hulst**

Auke Hulst (nar. 1975) získal popularitu svou čtvrtou knihou, kritiky oceňovaným autobiografickým příběhem *Kinderen van het ruige land* (2012, Děti divočiny)*, jenž* byl nominován na literární cenu BNG Literature Prize, získal cenu Cutting Edge Award a také ocenění za nejlepší knihu z Groningenu. V lednu 2015 vyjde autorův náročný román *Slaap zacht, Johnny Idaho* (Spi tvrdě, Johnny Idaho)*,* ponurá vize věnovaná aktuálním tématům jako ekonomický apartheid, sledování a identita, rovněž rozvíjí témata odplaty, lásky a smrti.

Jako literární kritik, novinář a esejista píše Hulst pro nizozemská a belgická periodika, zvláště pro *NRC Handelsblad*. Jeho práce byly přirovnávány k dílu Haruki Murakamiho (v roce 2013 s ním Hulst dělal rozhovor), Davida Mitchella a Jacka Kerouaca, jejichž vlivy mísí a tím dává vznik vlastnímu jedinečnému hlasu. Ve volném čase je frontmanem skupiny *De Meisjes* (Holky).

**Pieter de Buysser**

Pieter de Buysser (nar. 1972) se narodil v obci Kapellen poblíž Antwerp. Psát začal velmi brzy. Studoval filosofii v Antwerpách (UFSIA) a v Paříži. Jeho první román De Keisnijders (Řezání kamene) vydalo v září 2012 nakladatelství *De Geus*. De Buysser byl nominován na cenu pro dramatiky píšící v nizozemštině Taalunie Playwriting Prize a také Cenu vlámské kultury za scénická umění. De Buysser obdržel cenu Émile Zoly, ocenění Dwarse Denkera a také cenu Kleine Marie Hartman Pen. Jeho díla jsou vydávána a uváděna v angličtině, nizozemštině, francouzštině, polštině a italštině. V každém ze svých vyjadřovacích prostředků - ve filmu, v próze, dramatu, eseji, politických projevech a akcích, hledá De Buysser novou cestu, jak se navrátit k velkým příběhům a utopiím.

**Francine Oomen**

Francine Oomen (nar.1960) je populární a úspěšná nizozemská spisovatelka.Je autorkou řady dětských knih pro všechny věkové kategorie, její knihy se točí především kolem tématu dospívání a opakovaně získaly čtenářskou cenu dětí v Nizozemsku, dočkaly se též filmového zpracování. Její tituly byly přeloženy kromě češtiny (Mladá fronta, Albatros) také do maďarštiny, němčiny, švédštiny či korejštiny. Francine Oomen v Praze představí svou knižní sérii o Leně Notýskové, kterou také ilustrovala. Autorka se nebojí ve svých knihách pro děti otevřít i nelehká témata – jako je například rozvod rodičů či homosexuální orientace.

**Sonja van Hamel**

Hudebnice, textařka, ilustrátorka a grafická designérka, jejíž hravý výrazový styl má řadu podob.

Součástí jejích hudebních vystoupení jsou živé projekce vlastních kreslených animací.

Společně se Sonjou van Hamel vystoupí Ken Stringfellow, Diets Dijkstra, Annie Tangberg a Mark van den Driest.

**EKG - O lásce a Nizozemí na facebooku**

https://www.facebook.com/events/1506666542941411/

**Fotografie v tiskové kvalitě:**

EKG – O lásce a Nizozemí

https://www.dropbox.com/s/fvvfe11zyskgdph/foto%20EKG\_Nizozemi.zip?dl=0

Pieter de Buysser – Book Burning: https://www.dropbox.com/s/bgttar2xjliiyma/Book%20Burning%20foto%20HERMAN%20SORGELOOS.zip?dl=0

**Oba večery budou přenášeny na** [**www.primyprenos.cz**](http://www.primyprenos.cz)

**Informace pro média, rozhovory a akreditace:**

Divadlo Archa

Pavlína Svatoňová

Tel. 739 077 956

[pavlina.svatonova@archatheatre.cz](mailto:pavlina.svatonova@archatheatre.cz)